



氣切造口病人衛教指導（印尼語）

Panduan pendidikan kesehatan untuk pasien trakeostomi (Vietnam)

❖ 哪些病人需要作氣切造口？

Pasien mana yang memerlukan trakeostomi?

對氣管內管耐受力低、有長期呼吸道問題、短期內無法脫離呼吸器者、無自咳能力需長期抽痰患者。

Mereka yang memiliki toleransi rendah terhadap tabung endotrakeal, memiliki masalah pernapasan jangka panjang, dan tidak mampu berhenti menggunakan alat bantu pernapasan dalam jangka pendek,

Pasien yang tidak mampu batuk secara spontan dan memerlukan ekstraksi dahak jangka panjang

❖ 氣切是什麼？

Apa itu trakeotomi?

1. 在第二或第三氣管環切一開口與氣管相通，放置氣切套管以連接呼吸器或給予氧氣治療，並可由此氣切管執行抽痰技術。

Potong lubang pada lingkaran trakea kedua atau ketiga untuk berkomunikasi dengan trakea, dan pasang selang trakeostomi untuk menyambungkannya.

Hubungkan alat bantu pernapasan atau berikan terapi oksigen, dan lakukan teknik ekstraksi sputum melalui selang trakeostomi

2. 需長期使用呼吸器病人改成氣切管，可降低呼吸道阻力，增加成功脫離呼吸器之機會。

Mengganti pasien yang perlu menggunakan respirator dalam waktu lama ke selang trakeostomi dapat menurunkan resistensi pernafasan dan meningkatkan resistensi pernafasan. Peluang keberhasilan penyapihan dari respirator

3. 增加病人舒適感；清醒病人可由口進食而不受氣管內管影響。

Meningkatkan kenyamanan pasien; pasien yang terjaga dapat makan melalui mulut tanpa terpengaruh oleh selang endotrakeal

4. 可增加清醒病人表達能力，減少因溝通不良產生之無力感。

Hal ini dapat meningkatkan kemampuan ekspresi pasien yang sadar dan mengurangi rasa ketidakberdayaan yang disebabkan oleh komunikasi yang buruk.

❖ 氣切患者需注意什麼？

Apa saja yang harus diperhatikan oleh pasien trakeostomi?

1. 應觀察氣切傷口有無出血或發炎情形。

Luka trakeotomi harus diobservasi apakah ada perdarahan atau peradangan.

2. 觀察呼吸音是否有分泌物，必要時協助抽痰。

Amati bunyi napas untuk mencari sekret dan bantu ekstraksi sputum bila perlu

3. 固定氣切套管之繫繩以可伸入一指幅寬度為主，避免過緊造成不適，過鬆造成滑脫情形。

Tambatan yang memasang kanula trakeostomi harus dapat melebar hingga selebar satu jari untuk menghindari ketidaknyamanan akibat terlalu ketat dan tergelincir karena terlalu longgar.

4. 應注意勿讓棉被或衣物蓋住氣切口，造成呼吸道阻塞。

Hati-hati jangan sampai selimut atau pakaian menutupi trakeostomi, sehingga menyebabkan gangguan pernapasan.

5. 每天應執行氣切護理至少一次(紗布若有滲濕情形則隨時給予護理)，並以三支生理食鹽水棉枝及三支水性優點棉枝進行消毒動作並更換無菌之紗布。

Perawatan trakeotomi harus dilakukan setidaknya sekali sehari (jika kain kasa basah, perawatan harus diberikan kapan saja), dan tiga batang kapas saline dan tiga batang kapas superior berbahan dasar air harus digunakan untuk desinfeksi dan kain kasa steril harus diganti.

6. 清醒病人可由口進食，但須將氣囊充氣完全並協助坐起避免噎食。

Pasien yang terjaga dapat makan melalui mulut, namun kantung udara harus mengembang penuh dan dibantu untuk duduk agar tidak tersedak.

